



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

*Conditions de vente,  
de livraison et de paiement*

**Terms and conditions of sale,  
delivery and payment**

**AWESO**

INDIVIDUELLES AUS METALL  
LE METAL INDIVIDUALISE  
INDIVIDUAL ITEMS IN METAL

- 1. Anerkennung** Durch die Bestellungserteilung anerkennt der Käufer sämtliche Punkte dieser Bedingungen.
- 2. Preise** Alle in unseren Preislisten angegebenen Preise sind unverbindliche Richtpreise, die bei der Drucklegung gültig waren. Berechnet werden die am Tag der Lieferung gültigen Preise.
- 3. Offerten, Bestellungen, Änderungen und Widerruf einer Bestellung** Offerten erfolgen grundsätzlich freibleibend. Der Lieferant behält sich vor, eine Bestellung anzunehmen oder abzulehnen. Bei nachträglichen Änderungen werden die bereits erfolgten Aufwendungen in Rechnung gestellt. Aufträge können nach Ablauf der Fristen gemäss Art. 9 OR nicht mehr rückgängig gemacht werden.
- 4. Sonderanfertigungen** Bestellungen für Sonderanfertigungen bedürfen der schriftlichen Form. Bei Sonderanfertigungen kann eine Vorauszahlung verlangt werden. Die für Sonderanfertigungen erforderlichen Werkzeuge bleiben Eigentum des Lieferanten, auch wenn der Auftraggeber einen Kostenanteil entrichtet. Sonderanfertigungen können nicht zurückgenommen werden.
- 5. Versand** Der Versand erfolgt EXW Wetzikon INCOTERMS 2010, also ausnahmslos auf Rechnung und Gefahr des Bestellers. Alle Lieferungen sind bis zu einem Warenwert von CHF 50'000.00 versichert.
- 6. Verpackung** Die Verpackung wird zu Selbstkosten berechnet und nicht zurückgenommen. Paletten, Aufsetzrahmen und Schutzbretter sind auszutauschen.
- 7. Mehrwertsteuer** Die Mehrwertsteuer ist in den Preisen nicht inbegriffen.
- 8. Zahlungsbedingungen** 30 Tage rein netto. Abzüge für vorzeitige Zahlung werden nicht anerkannt. (Abweichende Zahlungsbedingungen: siehe Ziffer 18). Lieferungen an Empfänger, deren finanzielle Verhältnisse uns nicht bekannt sind, erfolgen gegen Vorauszahlung. Für Sonderanfertigungen kann generell Vorauszahlung verlangt werden.
- 9. Besondere Verhältnisse** Rohmaterialmangel, Betriebsstörungen, Fälle höherer Gewalt und andere von seinem Willen unabhängige Ereignisse entbinden den Fabrikanten für die Dauer solcher Behinderungen und deren Folgen von den eingegangenen Lieferverpflichtungen, ohne dass dem betreffenden Abnehmer ein Schadenersatz zusteht.
- 10. Lieferfristen** Die angegebenen Lieferfristen sind als annähernd zu betrachten und verstehen sich im Prinzip vom Datum der Auftragsklarstellung an, ab Werk. Verspätete Lieferung berechtigt zu keinem Schadenersatzanspruch. Auch im Falle verspäteter Lieferung ist der Besteller verpflichtet, die Ware abzunehmen, sofern er nicht vorgängig eine angemessene Nachlieferungsfrist angesetzt und nach deren Ablauf auf die Lieferung verzichtet hat.
- 11. Expressaufträge** Bei Expressaufträgen behalten wir uns die Belastung des Mehraufwandes vor.
- 12. Mindestrechnungsbeträge** Der Mindestwarenwert pro Lieferung beträgt im Inland CHF 50.-, im Export CHF 300.- oder € 200.-
- 13. Rabattberechtigung** Keine Rabattberechtigung unter Warenwert CHF 250.- im Inland, und keine unter Warenwert € 200.- im Export.
- 14. Massanfertigungen** Bei Schieber & Schalter Aufträgen mit einem Netto-Warenwert von unter CHF 400.- wird eine Bearbeitungspauschale von CHF 75.- in Rechnung gestellt.  
Bei Aufträgen aus dem Produktbereich «Beschläge für den Innenausbau» mit einem Netto-Warenwert von unter CHF 400.- wird eine Bearbeitungspauschale von CHF 40.- in Rechnung gestellt.
- 15. Beanstandungen** Allfällige Beanstandungen der Ware sind innert 10 Tagen nach deren Empfang schriftlich dem Lieferanten zur Kenntnis zu bringen. Bei begründeter Reklamation wird nach Wahl des Lieferanten gegen Rückgabe der beanstandeten Ware entweder kostenfrei Ersatz geliefert oder der fakturierte Preis gutgeschrieben. Weitergehende Entschädigungsforderungen sind ausgeschlossen. Jeder Benutzer oder Verbraucher unserer Produkte hat vor Verwendung derselben deren Eignung für den von ihm vorgesehenen Zweck zu überprüfen. Er übernimmt ausdrücklich alle mit der Verwendung des Produktes verbundenen Risiken und trägt die alleinige Verantwortung für allfällige daraus entstehende Schäden.
- 16. Transportschäden** Bei Transportschäden ist vom die Ware zustellenden Speditionsunternehmen ein Schadenprotokoll aufnehmen zu lassen. Allfällige Mängelrügen und/oder Ansprüche auf Entschädigung müssen vom Anspruchsberechtigten innert drei Tagen nach Empfang der Sendung schriftlich gemeldet werden. Auf verspätet eingereichte Mängelrügen/Ansprüche kann nicht eingetreten werden.
- 17. Rücksendungen** Durch den Besteller verursachte Rücksendungen werden nur aufgrund vorheriger, gegenseitiger Verständigung zwischen Lieferant und Besteller und unter Abzug von mindestens 15 % des Fakturawertes entgegengenommen. Ist die zurückgesandte Ware Instandzusetzen oder neu zu verpacken, erfolgt ein zusätzlicher Abzug in Höhe der entstandenen Kosten. Sonderanfertigungen können nicht zurückgenommen werden.
- 18. Abweichende Bedingungen des Bestellers** Besteht ein Abnehmer auf der Anwendung anderer als der vorstehenden Zahlungsbedingungen (Ziffer 8), so ändern sich die vereinbarten Preise entsprechend. Sonstige Einkaufsbedingungen von Abnehmern, die im Widerspruch zu vorstehenden Bestimmungen stehen, sind ungültig, wenn nicht ausdrücklich durch uns schriftlich anerkannt.
- 19. Gerichtsstand** Für die Beurteilung allfälliger Streitigkeiten sind die Gerichte des Domizils des Lieferanten massgebend. Anwendbar ist allein schweizerisches Recht.

- 1. Reconnaissance des conditions** Par chaque commande passée, l'acheteur reconnaît tous les points de ces conditions.
- 2. Prix** Tous les prix indiqués sur nos tarifs sont des prix indicatifs donnés sans engagement, valables au moment de l'impression. Les prix facturés sont ceux valables le jour de la livraison, correspondant à la quantité commandée.
- 3. Offres, commandes, modification et annulation d'une commande** Les offres sont faites, par principe, sans engagement. Le fournisseur se réserve le droit d'accepter ou de refuser une commande. En cas de modification ultérieure de la marchandise qui n'est pas tenue en stock (ou dans des quantités considérablement inférieures à celles commandées) ne peuvent plus être annulées, après écoulement des délais suivant art. 9 du CO.
- 4. Fabrications spéciales** Les commandes pour fabrications spéciales requièrent la forme écrite. Lors de la commande d'une fabrication spéciale un paiement à l'avance peut être demandé. Le fournisseur est autorisé à faire des livraisons inférieures ou supplémentaires dans le cadre de 10%. Les outils nécessaires pour des fabrications spéciales restent la propriété du fournisseur, même si le commettant paie une partie des frais. Les articles de fabrications spéciales ne peuvent pas être repris.
- 5. Livraison franco** L'expédition a lieu EXW Wetzikon INCOTERMS 2010 au compte du commettant. Toutes les livraisons sont assurées jusqu'à une valeur marchande de CHF 50'000.00.
- 6. Emballage** Les cartons et les emballages en papier sont comptés au prix de revient et ne sont pas repris. Les palettes, cadres, planches protectrices sont à échanger.
- 7. Taxe sur la valeur ajoutée** La taxe sur la valeur ajoutée n'est pas comprise dans les prix.
- 8. Conditions de paiement** 30 jours strictement net. Les déductions pour paiement prématuré ne sont pas reconnues. Dérogation des conditions de paiement voir chiffre 18. Les livraisons à des destinataires dont la situation financière nous est inconnue sont effectuées contre remboursement ou paiement à l'avance.
- 9. Circonstances particulières** La pénurie de matière première, les dérangements de service dans l'entreprise, les cas de force majeure et autres événements ne dépendant pas de sa volonté dispensent le fabricant pour la durée de tels empêchements et de leurs suites, des obligations de livraisons prises, sans que l'acheteur en question n'ait droit à une indemnité.
- 10. Délais de livraison** Les délais de livraison indiqués sont à considérer comme étant approximatifs et s'entendent, en principe, à partir de la date de réception de la commande définitive, ex-usine. Une livraison retardée ne donne pas droit à réclamer une indemnité. Même en cas de livraison retardée le commettant est obligé de prendre la marchandise si, auparavant, il n'a pas accordé un délai supplémentaire convenable et s'il n'a pas renoncé à la livraison après écoulement de ce dernier.
- 11. Commandes express** Pour toute commande express, nous nous réservons le droit d'appliquer une majoration en fonction de l'article commandé.
- 12. Montant minimum de nos factures** Le montant minimum de nos factures est en Suisse CHF 50.-, CHF 300.- ou € 200.- valeur de marchandise à l'exportation.
- 13. Rabais** Pas de rabais pour une valeur de commande moins de CHF 250.- en Suisse ou € 200.- en export.
- 14. Fabrications spéciales** Pour les commandes de ferrements coulissants et de guichet d'une valeur nette de moins de CHF 400.- par commande, un forfait d'ordre de CHF 75.- est facturé. Pour les commandes du secteur "ferrements pour l'agencement" d'une valeur nette de moins de CHF 400.- par commande, un forfait d'ordre de CHF 40.- est facturé.
- 15. Contestations** Des Contestations éventuelles des marchandises sont à porter à la connaissance du fournisseur par écrit dans un délai de 10 jours, après réception de la marchandise. En cas de réclamation justifiée et contre renvoi de la marchandise contestée, cette dernière est échangée sans frais ou le prix facturé est crédité, selon le choix du fournisseur. De plus amples demandes de dédommagement sont exclues. Tout employeur ou consommateur de nos produits est tenu de vérifier avant leur emploi s'ils sont appropriés aux fins prévues. Il porte expressément tous les risques résultant de l'emploi du produit et prend seul la responsabilité pour tous dommages qui pourraient en résulter.
- 16. Dommages de transport** Pour les dommages liés au transport, l'entreprise de transport qui livre les marchandises doit établir un constat de dommages. Les éventuelles réclamations et/ou demandes de dédommagement doivent être communiquées par écrit par l'ayant droit dans les trois jours après réception de l'envoi. Les réclamations/demandes introduites en retard ne seront pas prises en compte.
- 17. Renvois** Les renvois causés par le commettant ne sont acceptés, qu'après accord mutuel entre le fournisseur et le commettant et seront repris après déduction d'au moins 15% de la valeur de la facture. Si la marchandise renvoyée doit être remise en état ou recevoir un nouvel emballage une déduction supplémentaire sera faite, correspondant au montant des frais qui en résultent. Les articles de fabrications spéciales ne seront pas repris.
- 18. Conditions différentes du commettant** Si un acheteur insiste sur l'application de conditions de paiement autres que celles précitées (chiffres 8), les prix convenus s'en trouvent modifiés en conséquence. D'autres conditions d'achat dérogeant des règlements précités ne sont pas valables si nous ne les avons pas reconnues expressément par écrit.
- 19. For Juridique** Les tribunaux du domicile du fournisseur sont seuls compétents pour tous litiges. En cas de litiges, seul le droit suisse est applicable.

## Terms of sale, delivery and payment

- 1. Acceptance** By placing the order Buyer accepts all of the terms and conditions herein.
- 2. Prices** Prices herein are shown only for the purpose of supplying basic information concerning pricing. They were at the time of printing but are subject to change. Goods will be invoiced at the price in effect on the date of delivery.
- 3. Quotations, orders, amendments and cancellation of an order** In principle, quotations are made without obligation on the part of Seller. Seller reserves the right to accept or any purchase order. In the case of belated amendments, all work completed will be invoiced. Orders cannot be cancelled beyond the term set forth in Art. 9 of the Code of Obligations.
- 4. Special production runs** Special orders must be in writing and may require a down payment. Any tools required for special orders remain the property of Seller even if partially charged to the Buyer, Special orders cannot be returned. A supplement may be levied for modifications to our standard products.
- 5. Shipping** Shipping takes place EXW Wetzikon INCOTERMS 2010 and is solely at the expense and risk of Buyer. All deliveries are insured up to a value of CHF 50,000.
- 6. Packaging** Packaging is invoiced at cost and cannot be returned. Pallets, crates and cartage must be surrendered to the carrier.
- 7. Value added tax** Value added tax is not included in the price.
- 8. Terms of payment** Net 30 days. Discounts for early payment are not accepted. (For other terms of payment, see Section 18). Shipments to recipients whose financial situation is unknown will be forwarded collect or against advance payment.
- 9. Special provisions** Seller shall not be held responsible for delays in or failures of performance when caused by raw material shortages, operating interference, acts of God or any other events beyond its control, for the duration of such events and of their consequences. Buyer shall not be entitled to compensation for damages resulting there from.
- 10. Terms of delivery** Delivery schedules are to be considered approximate and are to be understood in principle ex-works from the date of order acknowledgment. Late deliveries do not entitle Buyer to compensation for damages. Even in the event of late delivery, Buyer must accept the goods unless a new delivery schedule has been previously set and Buyer has chosen to forgo delivery in the event of non-compliance with such new term.
- 11. Express orders** For express orders we reserve the right to invoice an additional sum according to the particular article.
- 12. Minimum order** Minimum orders are CHF 50.- in Switzerland. Exportation CHF 300.- or € 200.- (international).
- 13. Discount** No discount for goods of a value less than CHF 250.- inland and € 200.- export.
- 14. Manufacture accord. to measure** Orders for sliding doors and counters with a net commodity value of less than CHF 400.- will be charged with a handling lump sum of CHF 75.-.  
Orders for shop fitting systems with a net commodity value of less than CHF 400.- will be charged with a handling lump sum of CHF 40.-.
- 15. Warranties** Seller shall be notified in writing any goods not conforming to applicable provisions within 10 days after their receipt. In the event of justified complaint, Seller may choose to exchange the goods at no cost or to apply credit for the returned goods. No other claims will be accept. Prior to the use of the articles referred to herein, all user or consumers of Seller's product must ensure that the goods are fit for the purposes intended. Users expressly agree to assume all risks in connection with the use of the product and shall be solely responsible for any damages resulting from such use.
- 16. Shipping damage** Any notices of defects and/or claims for compensation must be reported in writing by the authorised claimant within three days of receiving the goods. Notices of defects or claims that are submitted late cannot be accepted.
- 17. Returns** Returns initiated by Buyer will not be accepted by Seller unless previously and mutually agreed by Buyer and Seller. Such returns shall entitle Seller to charge Buyer at least 15% of the invoice amount. In the event returned articles require repair or repackaging, an additional charge will apply to offset the costs incurred. Special orders cannot be returned.
- 18. Other agreements/ Modification** If Buyer insists on the application of terms of payment which differ from those contained herein (Section 8), prices will be adjusted accordingly. No change in, modification of, or Revision to the provisions herein shall be valid unless in writing and agreed by Seller.
- 19. Governing law/Situs** Any dispute arising as a result of or in connection with the provisions herein shall be subject to the jurisdiction of the courts of Seller's domicile. These and Conditions shall be construed in accordance with and governed by the laws of Switzerland.